

Éprouvés et fortifiés en Christ

Par Henry B. Eyring
du Collège des douze apôtres

Được Thử Thách và Củng Cố trong Đăng Kỵ Tô

Bài của Anh Cả Henry B. Eyring
Thuộc Nhóm Túc Số Mười Hai Vị Sứ Đồ

Conférence générale d'octobre 2025

Les moments d'épreuve ne sont pas la preuve que le Seigneur vous a abandonnés. Ils sont plutôt la preuve qu'il vous aime suffisamment pour vous raffiner et vous fortifier.

Mes chers frères et sœurs, je ressens l'amour du Seigneur alors que nous sommes réunis. C'est avec humilité que je m'adresse à vous. Je prie pour que l'Esprit porte dans votre cœur ce que le Seigneur veut que vous entendiez, bien au-delà des paroles que je vais prononcer.

Il y a longtemps, au cours de mes années universitaires, j'ai voulu apprendre la physique et les mathématiques. Je me sentais dépassé. J'ai eu le sentiment que j'essayais d'apprendre quelque chose au-delà de mes compétences. Plus je me sentais submergé, moins j'avais la force de continuer d'essayer. Mon découragement m'a conduit à penser que mes efforts étaient presque vains. J'ai même pensé à arrêter pour étudier quelque chose de plus facile.

Je me sentais faible. Tandis que je priais, j'ai ressenti l'assurance tranquille du Seigneur. Je l'ai entendu me dire : « Je te mets à l'épreuve, mais je suis aussi avec toi. »

À ce moment-là, je ne savais pas ce que ces mots signifiaient. Mais je savais quoi faire, alors je me suis mis au travail.

En méditant et en travaillant au cours des années qui ont suivi, j'ai fini par comprendre ce message d'encouragement que l'on trouve dans les Écritures : « Je puis tout par [le Christ] qui me fortifie. »

J'ai appris que mes difficultés avec la physique étaient en fait un don du Seigneur. Il m'enseignait qu'avec son aide, je pouvais faire des

Những khoảnh khắc thử thách không phải là bằng chứng rằng Chúa đã bỏ rơi anh chị em. Thay vì thế, chúng là bằng chứng rằng Ngài yêu mến anh chị em đủ để tôi luyện và củng cố anh chị em.

Anh chị em thân mến, tôi cảm nhận được tình yêu thương của Chúa khi chúng ta nhóm họp với nhau. Tôi khiêm nhường được ngồi lời cùng anh chị em. Tôi cầu nguyện rằng Thánh Linh sẽ tác động lòng anh chị em những điều mà Chúa muốn anh chị em nghe, nhiều hơn cả những lời tôi sẽ nói.

Cách đây rất lâu, tôi đã tìm học môn vật lý và toán ở trường đại học. Tôi cảm thấy thật choáng ngợp. Tôi bắt đầu cảm thấy rằng tôi đang cố gắng học điều gì đó quá sức của mình. Khi càng cảm thấy choáng ngợp hơn thì tôi càng cảm thấy không có đủ sức mạnh để tiếp tục cố gắng. Sự nản lòng đó khiến tôi cảm thấy những nỗ lực của tôi gần như không mang lại kết quả gì. Tôi bắt đầu nghĩ đến việc bỏ cuộc, và tìm học môn nào đó dễ hơn.

Tôi cảm thấy kiệt sức. Khi cầu nguyện, tôi cảm nhận được sự trấn an êm ái của Chúa. Tôi cảm thấy Ngài đang thì thầm vào tâm trí tôi: “Ta thử thách người, nhưng Ta cũng ở cùng người.”

Lúc đó tôi không biết ý nghĩa của những lời này. Nhưng tôi đã biết phải làm gì—tôi bắt đầu hành động.

Qua việc suy ngẫm và nỗ lực trong suốt những năm tháng tiếp theo đó, tôi đã dần dần hiểu được thông điệp này trong thánh thư về sự khích lệ: “Tôi làm được mọi sự nhờ Đăng ban thêm sức cho tôi.”

Tôi học được rằng việc tôi chật vật với môn vật lý thực ra là một ân tứ từ Chúa. Ngài đang dạy tôi rằng với sự giúp đỡ của Ngài, tôi có thể

choses qui me semblaient impossibles, si j'avais la foi qu'il serait là pour m'aider. Par ce don, le Seigneur me mettait à l'épreuve et me fortifiait.

L'expression mettre à l'épreuve a plusieurs significations. Mettre quelque chose à l'épreuve c'est bien plus que simplement la tester. C'est augmenter sa force. Mettre une pièce d'acier à l'épreuve, c'est la soumettre à des contraintes, comme le fait d'ajouter de la chaleur, du poids et de la pression, jusqu'à ce que sa vraie nature soit renforcée et révélée. L'acier n'est pas affaibli par sa mise à l'épreuve. En fait, il devient une chose en laquelle nous pouvons avoir confiance, une chose assez solide pour supporter de lourds fardeaux.

De la même manière, le Seigneur nous met à l'épreuve pour nous fortifier. Cette mise à l'épreuve ne se produit pas lorsque la vie est douce et tranquille. Elle survient dans les moments où nous sommes éprouvés au-delà de ce que nous pensions pouvoir supporter. Le Seigneur enseigne que nous devons continuer de progresser et ne jamais nous lasser, que nous ne devons jamais abandonner et continuer d'essayer.

Lorsque nous continuons d'avoir foi en Jésus-Christ, même lorsque les choses nous semblent impossibles sur le moment, nous devenons spirituellement plus forts. Les Écritures sacrées soulignent cette vérité.

Par exemple, le prophète Moroni a été éprouvé et fortifié de cette manière. Il vécut les dernières années de sa vie seul. Il a écrit qu'il n'avait pas d'amis, que son père avait été tué et que son peuple avait été détruit. Il était pourchassé par ceux qui en voulaient à sa vie.

Pourtant, Moroni n'a pas désespéré. Au lieu de cela, il a gravé son témoignage de Jésus-Christ sur des plaques pour des personnes qu'il ne verrait pas de son vivant, dont les descendants du peuple qui désirait le tuer. Il a écrit pour nous. Il savait que certains se moqueraient de ses paroles. Il savait que certains les rejetteraient. Pourtant, il a continué à écrire.

Dans sa mise à l'épreuve, la foi de Moroni a été raffinée et fortifiée. Il est devenu plus pur. Ses paroles sont empreintes de la puissance de quelqu'un qui a persévéré fidèlement jusqu'à la fin. Nous ressentons ce pouvoir lorsque nous lisons son témoignage :

« Or, moi, Moroni, j'écris quelque peu com-

l'écriture de ces choses, si j'avais la foi qu'il serait là pour m'aider. Par ce don, le Seigneur me mettait à l'épreuve et me fortifiait.

Tout cela a beaucoup de sens. Pour tester quelque chose, ce n'est pas seulement la tester. C'est augmenter sa force. Mettre une pièce d'acier à l'épreuve, c'est la soumettre à des contraintes, comme le fait d'ajouter de la chaleur, du poids et de la pression, jusqu'à ce que sa vraie nature soit renforcée et révélée. L'acier n'est pas affaibli par sa mise à l'épreuve. En fait, il devient une chose en laquelle nous pouvons avoir confiance, une chose assez solide pour supporter de lourds fardeaux.

De la même manière, le Seigneur nous met à l'épreuve pour nous fortifier. Cette mise à l'épreuve ne se produit pas lorsque la vie est douce et tranquille. Elle survient dans les moments où nous sommes éprouvés au-delà de ce que nous pensions pouvoir supporter. Le Seigneur enseigne que nous devons continuer de progresser et ne jamais nous lasser, que nous ne devons jamais abandonner et continuer d'essayer.

Lorsque nous continuons d'avoir foi en Jésus-Christ, même lorsque les choses nous semblent impossibles sur le moment, nous devenons spirituellement plus forts. Les Écritures sacrées soulignent cette vérité.

Par exemple, le prophète Moroni a été éprouvé et fortifié de cette manière. Il vécut les dernières années de sa vie seul. Il a écrit qu'il n'avait pas d'amis, que son père avait été tué et que son peuple avait été détruit. Il était pourchassé par ceux qui en voulaient à sa vie.

Pourtant, Moroni n'a pas désespéré. Au lieu de cela, il a gravé son témoignage de Jésus-Christ sur des plaques pour des personnes qu'il ne verrait pas de son vivant, dont les descendants du peuple qui désirait le tuer. Il a écrit pour nous. Il savait que certains se moqueraient de ses paroles. Il savait que certains les rejetteraient. Pourtant, il a continué à écrire.

Dans sa mise à l'épreuve, la foi de Moroni a été raffinée et fortifiée. Il est devenu plus pur. Ses paroles sont empreintes de la puissance de quelqu'un qui a persévéré fidèlement jusqu'à la fin. Nous ressentons ce pouvoir lorsque nous lisons son témoignage :

« Or, moi, Moroni, j'écris quelque peu com-

me il me semble bon ; et j'écris à mes frères, les Lamanites ; et je voudrais qu'ils sachent que plus de quatre cent vingt ans sont passés depuis que le signe de la venue du Christ fut donné.

« Et je scelle ces annales, après avoir dit quelques paroles en guise d'exhortation à votre intention.

« Voici, je voudrais vous exhorter, lorsque vous lirez ces choses, si Dieu juge sage que vous les lisiez, à vous souvenir combien le Sauveur a été miséricordieux envers les enfants des hommes, depuis la création d'Adam jusqu'au moment où vous recevrez ces choses, et à méditer cela dans votre cœur.

« Et lorsque vous recevrez ces choses, je vous exhorte à demander à Dieu, le Père éternel, au nom du Christ, si ces choses ne sont pas vraies ; et si vous demandez d'un cœur sincère, avec une intention réelle, ayant foi au Christ, il vous en manifestera la vérité par le pouvoir du Saint-Esprit.

« Et par le pouvoir du Saint-Esprit, vous pouvez connaître la vérité de toutes choses. »

Le témoignage de Moroni s'est raffiné dans la solitude, mais il brille aujourd'hui d'une lumière qui pousse toutes les générations à rechercher notre Père céleste et le Sauveur Jésus-Christ.

Jacob, un autre prophète du Livre de Mormon, a également été éprouvé et fortifié dans son enfance, car il a connu des afflictions et beaucoup de chagrin. Mais son père, Léhi, lui a enseigné que Dieu le bénirait dans ses épreuves.

« Et voici, dans ton enfance tu as souffert des afflictions et beaucoup de tristesse, à cause de la violence de tes frères.

« Néanmoins, Jacob, mon premier-né dans le désert, tu connais la grandeur de Dieu, et il consacrera tes afflictions à ton avantage.

« C'est pourquoi, ton âme sera bénie, et tu demeureras en sécurité avec ton frère Néphî ; et tes jours se passeront au service de ton Dieu. C'est pourquoi, je sais que tu es racheté à cause de la justice de ton Rédempteur, car tu as vu que, dans la plénitude du temps, il vient apporter le

ît về những điều tôi thấy là tốt đẹp; và tôi viết những điều này cho các đồng bào của tôi là dân La Man; tôi muốn họ biết rằng đã có hơn bốn trăm hai mươi năm trôi qua kể từ ngày điểm triệu được ban ra về sự giáng thế của Đấng Ky Tô.

“Và tôi niêm phong các biên sử này sau khi đã nói một đôi lời với tính cách khuyên nhủ với các người.

“Này, tôi muốn khuyên nhủ các người rằng, khi các người đọc được những điều này, nếu vì sự thông sáng của Thượng Đế mà các người được đọc những điều này, thì các người hãy nhớ Chúa đã thương xót con cái loài người biết bao, kể từ lúc sáng tạo ra A Đam cho đến khi các người nhận được những điều này và suy ngẫm trong lòng.

“Và khi nào các người nhận được những điều này, tôi khuyên nhủ các người hãy cầu vấn Thượng Đế, Đức Chúa Cha Vĩnh Cửu, trong danh Đấng Ky Tô, để xem những điều này có thật không; và nếu các người cầu vấn với một tấm lòng chân thành, với chủ ý thật sự cùng có đức tin nơi Đấng Ky Tô, thì Ngài sẽ biểu lộ lẽ thật của điều này cho các người biết, bởi quyền năng của Đức Thánh Linh.

“Và bởi quyền năng của Đức Thánh Linh, các người sẽ có thể biết được lẽ thật của tất cả mọi điều.”

Chúng ngôn của Mô Rô Ni đã được tôi luyện trong lúc cô đơn, nhưng chúng ngôn đó tỏa sáng để dẫn dắt tất cả mọi thế hệ tìm đến Cha Thiên Thượng và Đấng Cứu Rỗi Chúa Giê Su Ky Tô.

Một vị tiên tri khác trong Sách Mặc Môn là Gia Cốp đã được thử thách và củng cố khi còn là một đứa trẻ trải qua nhiều hoạn nạn và khổ đau. Nhưng cha của ông, Lê Hi, đã dạy ông rằng Thượng Đế sẽ ban phước cho ông qua những khó khăn của ông.

“Và này, từ thuở ấu thơ con đã từng chịu nhiều nỗi khổ đau và phiền muộn vì tính tình lỗ mãng của các anh con.

“Tuy vậy, hỡi Gia Cốp, đứa con đầu sinh của cha trong vùng hoang dã, con đã biết được sự vĩ đại của Thượng Đế; và Ngài sẽ biệt riêng sự đau khổ của con thành lợi ích cho con.

“Vậy nên, linh hồn con sẽ được phước, và con sẽ được sống yên lành với Nê Phi, anh con; và những ngày tháng của đời con sẽ được dùng để phục vụ Thượng Đế của con. Vì thế, cha biết rằng, con được cứu chuộc nhờ sự ngay chính của Đấng Cứu Chuộc của con; vì con đã được thấy

salut aux hommes. »

Joseph Smith, le prophète, a lui aussi connu une mise à l'épreuve semblable et reçu le même soutien quand il était dans la prison de Liberty. Au plus profond de son angoisse, Joseph Smith s'est écrié :

« Ô Dieu, où es-tu ? [...]

« Combien de temps retiendras-tu ta main? »

Le Seigneur voyait l'effet sanctificateur des souffrances de Joseph, s'il les supportait bien, quand il a répondu :

« Mon fils, que la paix soit en ton âme ! Ton adversité et tes afflictions ne seront que pour un peu de temps ;

« Et alors, si tu les supportes bien, Dieu t'exaltera en haut ; tu triompheras de tous tes ennemis. »

Le plus grand exemple de mise à l'épreuve et de fortification s'est produit lors de l'expiation du Sauveur. Il a pris sur lui les péchés du monde. Il a porté nos peines et nos chagrins. Il a bu la coupe amère. Il s'est montré fidèle à chaque instant.

Grâce à sa glorieuse expiation, Jésus-Christ peut nous fortifier dans nos moments d'épreuve. Il sait comment nous secourir, parce qu'il a ressenti toutes les difficultés que nous rencontrerons dans la condition mortelle. « Il prendra sur lui les souffrances et les maladies de son peuple [...] afin qu'il sache, selon la chair, comment secourir son peuple selon ses infirmités. »

Nous apprenons que dans le jardin de Gethsémané, le Sauveur a demandé à son Père s'il était possible de lui ôter l'épreuve, mais il a aussi dit que si c'était la volonté de son Père, alors il affronterait cette épreuve. En d'autres termes, le Sauveur a même pris sur lui le doute et l'incertitude, mais il avait foi en son Père céleste.

Frères et sœurs, il est probable que votre mise à l'épreuve et votre fortification diffèrent de celles de Moroni, de Jacob ou du prophète Joseph. Mais elles viendront. Elles viendront peut-être discrètement, à travers les difficultés de la vie de famille. Elles viendront peut-être par la maladie, la déception, le chagrin ou la solitude.

Je témoigne que ces moments ne sont pas la preuve que le Seigneur vous a abandonnés. Ils

règlent votre temps, et le Seigneur s'occupera de vous.

Tiên Tri Joseph Smith đã nếm trải sự thử thách minh chứng ý chí của ông và được củng cố khi bị giam trong Ngục Thất Liberty. Trong đáy sâu nỗi thống khổ của mình, Tiên Tri Joseph đã kêu lên:

“Hỡi Thượng Đế, Ngài ở đâu? ...

“Tay của Ngài còn dừng lại bao lâu nữa?”

Chúa đã phán như sau khi Ngài thấy trong nỗi thống khổ của Joseph, ảnh hưởng thánh hóa của sự chịu đựng kiên trì của ông:

“Hỡi con của ta, bình yên cho tâm hồn người; nghịch cảnh và những nỗi thống khổ của người sẽ chỉ tồn tại trong một thời gian ngắn mà thôi;

“Và rồi, nếu người biết kiên trì chịu đựng, thì Thượng Đế sẽ nâng người lên cao; người sẽ chiến thắng tất cả các kẻ thù của mình.”

Tấm gương vĩ đại nhất về quá trình thử thách và củng cố được thể hiện qua Sự Chuộc Tội của Đấng Cứu Rỗi. Ngài tự mình gánh lấy tội lỗi của thế gian. Ngài mang nỗi đau đớn và buồn phiền của chúng ta. Ngài đã uống cạn chén đắng. Ngài đã chứng tỏ sự trung thành trong mọi lúc.

Nhờ vào Sự Chuộc Tội đầy vinh quang của Ngài, Chúa Giê Su Kỵ Tô có thể củng cố chúng ta trong những lúc khó khăn. Ngài biết cách giúp đỡ chúng ta bởi vì Ngài thấu hiểu hết tất cả những thử thách mà chúng ta sẽ cảm thấy trong cuộc sống trần thế. “Ngài sẽ mang lấy những đau đớn và bệnh tật của dân Ngài. ... để Ngài có thể theo thể cách xác thịt mà biết được cách giúp đỡ dân Ngài theo những sự yếu đuối của họ.”

Chúng ta hiểu rằng khi ở trong Vườn Ghết Sê Ma Nê, Đấng Cứu Rỗi đã cầu vấn Đức Chúa Cha xin cho thử thách này lìa khỏi Ngài—nhưng sau đó Ngài cũng thừa rằng nếu đó là ý muốn của Đức Chúa Cha thì Đấng Cứu Rỗi sẽ tuân theo. Nói cách khác, ngay cả Đấng Cứu Rỗi cũng đối mặt với sự nghi ngờ và không chắc chắn, nhưng Ngài có đức tin nơi Cha Thiên Thượng của Ngài.

Thưa anh chị em, quá trình thử thách và trở nên được củng cố của anh chị em có thể không giống như của Mô Rô Ni hay của Gia Cốp hay của Tiên Tri Joseph. Nhưng nó sẽ đến. Nó có thể đến một cách êm ả, qua những khó khăn của cuộc sống gia đình. Nó có thể đến qua bệnh tật hay nỗi thất vọng, nỗi buồn phiền hay cô đơn.

Tôi làm chứng rằng những khoảnh khắc như vậy không phải là bằng chứng rằng Chúa đã bỏ

sont plutôt la preuve qu'il vous aime suffisamment pour vous raffiner et vous fortifier. Il vous rend suffisamment forts pour porter le poids de la vie éternelle.

Si nous restons fidèles dans notre service, le Seigneur nous raffinera. Il nous fortifiera. Puis, un jour, nous regarderons en arrière et verrons que ces épreuves étaient la preuve de son amour. Nous comprendrons qu'il nous façonnait pour que nous puissions nous tenir en gloire à ses côtés. Comme l'apôtre Paul l'a déclaré à la fin de sa vie : « J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. »

Je témoigne que Dieu vous connaît. Il sait quelles épreuves vous traversez. Il est avec vous. Il ne vous oubliera pas. Je témoigne que Jésus-Christ est le Fils de Dieu. Il est notre force, notre Rédempteur et notre espérance. Si nous lui faisons confiance, il nous donnera une force spirituelle à la hauteur de toutes les épreuves que nous sommes appelés à supporter. J'en témoigne au nom sacré de Jésus-Christ. Amen.

roi anh chị em. Thay vì thế, chúng là bằng chứng rằng Ngài yêu mến anh chị em đủ để tôi luyện và củng cố anh chị em. Ngài đang làm cho anh chị em đủ mạnh mẽ để mang vác gánh nặng của cuộc sống vĩnh cửu.

Nếu chúng ta tiếp tục trung tín trong sự phục vụ của mình, Chúa sẽ tôi luyện chúng ta. Ngài sẽ củng cố chúng ta. Và một ngày kia, chúng ta sẽ nhìn lại và thấy rằng chính những khó khăn đó là bằng chứng về tình yêu thương của Ngài. Chúng ta sẽ thấy rằng Ngài đang uốn nắn chúng ta để có thể đứng cùng Ngài trong vinh quang. Như Sứ Đồ Phao Lô của Chúa đã nói vào lúc cuối đời: “Ta đã đánh trận tốt lành, đã xong sự chạy, đã giữ được đức tin.”

Tôi làm chứng rằng Thượng Đế biết anh chị em. Ngài biết những khó khăn anh chị em đang trải qua. Ngài ở bên cạnh anh chị em. Ngài sẽ không bỏ rơi anh chị em. Tôi làm chứng rằng Chúa Giê Su Ky Tô là Vị Nam Tử của Thượng Đế. Ngài là sức mạnh của chúng ta, Đấng Cứu Chuộc của chúng ta, hy vọng của chúng ta. Nếu chúng ta tin cậy Ngài, Ngài sẽ giúp chúng ta có sức mạnh thuộc linh để vượt qua mọi khó khăn mà chúng ta được giao phó gánh chịu. Tôi làm chứng như vậy trong thánh danh của Chúa Giê Su Ky Tô, A Men.